

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

Le presenti Condizioni Generali si applicano esclusivamente a tutte le offerte, i contratti, le forniture e ad altri servizi (di seguito denominati "fornitura") erogati dalla Società ad aziende e ad ogni altro soggetto non-consumatore, ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo n. 206 del 6 settembre 2005 (cosiddetto "Codice del Consumo"), nonché ad ogni futuro rapporto commerciale, anche laddove non espressamente nuovamente concordato. Le presenti Condizioni si intenderanno accettate all'atto dell'emissione dell'ordine o, al più tardi, al ricevimento dei prodotti. La Società esclude espressamente qualsiasi condizione diversa o aggiuntiva stabilita dal cliente, che non avrà alcun valore vincolante per la Società; tali condizioni si applicheranno soltanto in caso di esplicita accettazione scritta da parte della Società. Inoltre, in caso di partecipazione della Società a una piattaforma elettronica del cliente e di attivazione di finestre di dialogo su richiesta del sistema, tale attivazione non avrà alcun valore di accettazione delle condizioni di utilizzo o di altre condizioni generali del cliente.

L'eventuale nullità di una qualsiasi delle presenti Condizioni Generali non condizionerà in alcun modo la validità delle restanti disposizioni ivi contenute.

2. FORMAZIONE DI CONTRATTI, DOCUMENTI, DIRITTI DI PROPRIETÀ INDUSTRIALE

2.1 Le offerte della Società non hanno valore vincolante. Un contratto diverrà efficace soltanto alla conferma d'ordine da parte della Società per iscritto o in formato testo (vale a dire, mediante email, documento in formato pdf o word, ecc.). Con riferimento alla data, alla tipologia e ai quantitativi della consegna, farà fede esclusivamente la conferma d'ordine della Società effettuata per iscritto o in formato testo. In caso di mancata conferma dell'ordine da parte della Società per iscritto o in formato testo, il contratto entrerà in vigore al più tardi all'evasione dell'ordine. Qualsiasi dichiarazione resa a voce o al telefono da parte dei rappresentanti della Società avrà valore legalmente vincolante soltanto se confermata per iscritto o in formato testo.

2.2 La Società si riserva tutti i diritti proprietari e i diritti d'autore rispetto alle previsioni di costo, ai concept, ai disegni, alle bozze, ai disegni e ad altri documenti, i quali potranno essere modificati o messi a disposizione di terze parti soltanto previo esplicito consenso da parte della Società medesima. I disegni e gli altri documenti forniti nell'ambito di un'offerta dovranno essere restituiti alla Società su richiesta in qualsiasi momento e comunque in caso di mancata emissione dell'ordine alla Società. In caso di fornitura da parte della Società di articoli in base a disegni, modelli, campioni o altri documenti forniti dal cliente, questi dovrà accertarsi che non siano violati i diritti di proprietà industriale di terze parti. Nel caso in cui terze parti, invocando diritti proprietari, vietino in particolare la produzione e la fornitura di tali articoli, la Società sarà autorizzata a sospendere tutte le attività correlate e a pretendere il risarcimento dei danni senza avere obbligo di verificare la situazione giuridica (vedi anche Clausola 8.3). Inoltre, il cliente sarà tenuto all'immediato indennizzo della Società derivante da richieste di risarcimento di terzi riferite a documenti forniti dal cliente alla Società.

2.3 La Società si riserva il diritto di addebitare i costi relativi a campioni e a componenti per test nonché agli strumenti necessari alla relativa fabbricazione. In caso di dubbi, il pagamento sarà dovuto ed esigibile all'accettazione del primo campione, componente per test o strumento. Salvo diverso accordo, saranno addebitati i costi di approvvigionamento e di fabbricazione degli strumenti necessari alla produzione in serie. La Società manterrà in ogni caso il titolo di proprietà di tutti gli strumenti da essa realizzati o reperiti anche qualora i costi di approvvigionamento o di fabbricazione siano sostenuti in tutto o in parte dal cliente.

2.4 La Società sarà autorizzata a reperire i materiali per l'intero ordine e a mettere immediatamente in

produzione il quantitativo totale dell'ordine. Le eventuali richieste di modifica da parte del cliente, una volta emesso un ordine, non potranno quindi essere prese in considerazione, salvo diverso esplicito accordo.

2.5 Nella misura necessaria alla produzione o alla pianificazione, le forniture della Società potranno discostarsi del 10% per eccesso o per difetto dal quantitativo concordato.

3. CARATTERISTICHE E PRESTAZIONI

3.1 La qualità dei prodotti e dei servizi sarà esclusivamente determinata dalle caratteristiche espressamente indicate nelle informazioni di prodotto e nella scheda di sicurezza del prodotto stesso; non vengono accordate altre o differenti caratteristiche prestazionali dei prodotti e dei servizi. Nessuna garanzia ulteriore è accordata, fatto salvo un accordo espresso e scritto.

Fuori dei casi sopra menzionati, i rischi relativi all'idoneità e all'uso dei beni sono ad esclusivo carico del cliente. Ci riserviamo di eseguire tutte quelle modifiche, tecniche o di uso ordinario, nelle quantità fisiche o chimiche che non possano essere evitate, e che riguardino i colori, la formulazione, le ricette, i processi e l'uso delle materie prime, così come gli ordini, nella misura in cui il cliente non possa irragionevolmente rifiutare tali modifiche.

Le istruzioni relative all'assemblaggio o altro tipo di istruzioni come le specifiche o le raccomandazioni relative allo stoccaggio, all'installazione, ai test tecnici, al funzionamento o alla manutenzione (di seguito indicate come le "istruzioni"), che siano ulteriori rispetto a quanto indicato nell'informazione di prodotto o nella scheda tecnica, sono parte della fornitura e debbono essere consegnate solo se vi è un espresso accordo scritto. Abbiamo il diritto di consegnare le suddette istruzioni assieme al prodotto fornito, o di riferirci ad esse nei documenti relativi alla fornitura (come ad esempio nel relativo sito web). Il cliente è obbligato a seguire le istruzioni e ad osservare la legge applicabile (come, ad esempio, la norma DIN) o gli standard industriali previsti.

La presente garanzia, e tutti i diritti che ne derivano, è l'unica garanzia accordata. È esclusa qualsiasi ulteriore garanzia, né esplicita, né implicita, o che si basi su dichiarazioni pubblicitarie, azioni implicite o usi commerciali. Nei limiti ammessi dalla legge, sono esclusi ulteriori diritti di garanzia e, in particolare, quelli che riguardano una qualità media, soggettivamente o oggettivamente attesa, l'idoneità per uno scopo specifico, un uso particolare o la libertà del prodotto da diritti di terzi.

3.2 I dettagli dell'articolo fornito (ad esempio, indicati in cataloghi, informazioni sul prodotto, mezzi elettronici, o in etichetta, così come le informazioni "da consumarsi preferibilmente entro") si basano sull'esperienza e sulle conoscenze generali della Società e sono indicati a mero titolo di riferimento o per finalità di etichettatura. Tali dettagli, nonché le caratteristiche o le finalità applicative espressamente concordate, non sollevano il cliente dall'obbligo di testare il prodotto per l'utilizzo cui è destinato e adottare le opportune misure con riferimento alla corretta conservazione.

3.3 I dettagli riferiti alla qualità, alla durata e ai possibili utilizzi dei prodotti della Società non comprendono alcuna garanzia, ai sensi degli artt. 1490 e 1497 del Codice Civile italiano, salvo che essi siano espressamente dichiarati per iscritto come garanzia.

4. FORNITURA E TEMPI DI CONSEGNA

4.1 I tempi di risposta sono indicati a puro titolo informativo e non saranno vincolanti, salvo che sia espressamente concordato che la data di consegna debba essere fissa, vale a dire, che sia messo per iscritto che il cliente non è interessato alla fornitura successivamente alla data convenuta. Le date di consegna confermate sono soggette al ricevimento corretto, completo e tempestivo delle forniture da parte della Società. Le scadenze fis-

sate per la consegna saranno considerate rispettate se, prima della scadenza del termine, l'articolo in consegna avrà lasciato la sede della Società o se la Società avrà informato il cliente che l'ordine è pronto per la spedizione. I termini di consegna decorreranno soltanto all'avvenuto opportuno adempimento da parte del cliente ai propri obblighi e impegni contrattuali quali ad esempio la trasmissione di dati tecnici e documenti, autorizzazioni, il versamento di un anticipo o la trasmissione di una garanzia di pagamento.

4.2 La Società è autorizzata ad effettuare forniture parziali.

4.3 In presenza di cause di forza maggiore o di altre situazioni al di là del controllo della Società che impediscano la tempestiva evasione degli ordini accettati, la Società sarà sollevata dai propri impegni di fornitura fintantoché sussistano tali cause o situazioni. Ciò significa che la Società non assume il rischio di approvvigionamento. Inoltre, la Società si riserva il diritto di recedere dal contratto in caso di mancato ricevimento dei relativi prodotti nonostante l'avvenuta stipula del rispettivo contratto di approvvigionamento con il fornitore della Società. Restano inalterate le responsabilità della Società in caso di danni causati intenzionalmente o per negligenza in conformità alla Clausola 8. La Società provvederà a informare tempestivamente il cliente che l'articolo in consegna non sarà disponibile nelle tempistiche attese e, in caso di recesso dal contratto da parte della Società, la stessa restituirà senza ritardo l'eventuale corrispettivo già ricevuto.

4.4 Di norma, è esclusa la possibilità di restituzione dei prodotti venduti privi di difetti.

4.5 Qualora il Cliente fosse soggetto a procedura fallimentare o a procedimento analogo secondo leggi vigenti straniere, avesse difficoltà di pagamento, presentasse un accordo di ristrutturazione dei debiti ai sensi dell'art. 182bis del Regio Decreto n. 267 del 16 marzo 1942 (Legge Fallimentare) o nel caso in cui la Società venisse a conoscenza di un significativo peggioramento della situazione finanziaria del cliente, la stessa sarà autorizzata a sospendere immediatamente le forniture e a rifiutare l'esecuzione dei contratti in essere salvo che il cliente provveda al rispettivo pagamento o, su richiesta, rilasci opportune garanzie.

4.6 In caso di mancata accettazione o di violazione colposa di qualsiasi obbligo accessorio da parte del cliente, quest'ultimo terrà indenne la Società rispetto a qualsiasi danno causato e a qualsiasi eventuale ulteriore costo ad esso riferito. Resteranno inalterati le ulteriori richieste di risarcimento e gli ulteriori diritti. In caso di mancata accettazione o mancato pagamento da parte del cliente, il rischio di perdita accidentale e di danno dei prodotti sarà trasferito al cliente.

4.7 In caso di spedizione dei prodotti al cliente o a terze parti su richiesta del cliente, il rischio di perdita accidentale o di danno accidentale dei prodotti sarà trasferito al cliente al più tardi all'atto dell'uscita dei prodotti dal sito/magazzino della Società ai sensi dell'art. 1510, 2° comma del Codice Civile italiano, a prescindere dal luogo di consegna concordato e dalla parte che sostiene le spese di trasporto.

4.8 Salvo diversamente ed espressamente dichiarato, qualsiasi applicazione degli Incoterms sarà considerata un riferimento agli INCOTERMS 2010 pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale (CCI).

4.9 Le informazioni fornite dalla Società in base alla legge sulle esportazioni sono limitate all'origine non preferenziale così come previsto dall'Art. 22 e segg. del Codice Doganale Comunitario o, laddove applicabile, dall'Art. 59 e segg. del Regolamento (UE) di istituzione del Codice Doganale dell'Unione n. 952/2013 rispettivamente e alla sottovoce NC nelle fatture della Società. La Società esclude il rilascio di dichiarazioni di origine preferenziale (dichiarazioni del fornitore / certificati di circolazione).

5. GARANZIE

5.1 Ai sensi e per gli effetti dell'Art. 1523 del Codice Civile italiano, la Società si riserva il diritto di proprietà su tutti i prodotti forniti sino a che non siano state soddisfatte tutte le pretese della Società, ivi comprese le pretese condizionate accessorie nei confronti del cliente, derivanti dai rapporti commerciali della Società. A tal fine, tutte le forniture saranno considerate un'unica fornitura. In caso di conto corrente, la riserva di proprietà fungerà da garanzia per il credito a saldo dovuto alla Società. Le disposizioni di cui sopra si applicheranno anche a pretese future. In caso di violazione sostanziale da parte del cliente dei propri obblighi contrattuali, la Società avrà facoltà di recuperare i prodotti senza ulteriore comunicazione, tenuto ragionevolmente conto dei legittimi interessi del cliente, il quale, in tal caso, accetta sin d'ora di restituire i prodotti. Il recupero dei prodotti avrà valore di recesso dal contratto solo se espressamente dichiarato dalla Società. Tutti gli oneri derivanti dal recupero dei prodotti (in particolare, le spese di trasporto) saranno a carico del cliente. In caso di mancata espressa dichiarazione di recesso dal contratto da parte della Società, il cliente avrà facoltà di richiedere la consegna dei prodotti solo una volta che siano stati interamente pagati il prezzo di acquisto e tutti gli altri costi.

5.2 Il cliente avrà facoltà di rivendere o lavorare i prodotti forniti o miscelarli o combinarli con altri articoli soltanto nel corso delle attività di ordinaria amministrazione. Tuttavia, il cliente cede sin d'ora alla Società ogni pretesa derivante dalla rivendita, lavorazione, miscelazione, combinazione o da altri motivi giuridici riferiti al prodotto fornito (in particolare, per effetto di contratti assicurativi o atti illeciti) per l'ammontare concordato del totale definitivo della relativa fattura (IVA inclusa). Quanto precede si applica anche nel caso in cui un prodotto non sia rivenduto, ma sia utilizzato dal cliente per le finalità previste da un appalto di servizi o da un appalto d'opera.

5.3 La riserva di proprietà si applica anche a nuovi prodotti derivanti dalla lavorazione degli articoli inizialmente forniti o dalla loro miscelazione o combinazione con altri articoli e comunque al pieno valore del nuovo prodotto interessato. Tali lavorazioni saranno effettuate per conto della Società in modo tale che la stessa risulti essere il produttore. Qualora permangano diritti di proprietà di terzi successivamente all'avvenuta lavorazione dei prodotti della Società o alla relativa miscelazione o combinazione con prodotti di terzi, la Società acquisirà la titolarità congiunta del nuovo prodotto per la quota del valore oggettivo dei prodotti lavorati, miscelati o combinati. Nel caso in cui la titolarità della Società cessi in conseguenza della lavorazione, combinazione o miscelazione, il cliente cede sin d'ora il proprio diritto di proprietà nonché ogni altro diritto potenziale sul nuovo prodotto per l'ammontare del valore della fattura dei prodotti consegnati dalla Società e li conserverà a titolo gratuito per conto della Società.

5.4 Il cliente avrà facoltà di riscuotere i crediti derivanti dalla rivendita e ceduti alla Società ai sensi della clausola 5.2 fintantoché la Società non avrà revocato tale autorizzazione. La Società non provvederà personalmente alla riscossione di tali crediti, purché il cliente ottempererà adeguatamente ai propri obblighi di pagamento nei confronti della medesima. Su richiesta della Società, il cliente sarà tenuto a informare la stessa circa i debitori dei crediti ceduti e a informare per iscritto i debitori circa tale cessione.

5.5 La Società avrà facoltà di revocare l'autorizzazione accordata al cliente ai sensi delle Clausole 5.2 e 5.4 relativamente alla rivendita dei prodotti e alla riscossione dei crediti ceduti alla Società con effetto immediato qualora il cliente sia inadempiente rispetto a un pagamento nei confronti della Società o avesse difficoltà con i pagamenti a causa di un significativo peggioramento della sua situazione finanziaria o risultasse inadempiente rispetto ad altri obblighi contrattuali significativi.

Qualora il cliente fosse soggetto a procedura fallimentare o a procedimento analogo secondo leggi straniere vigenti, interrompesse i pagamenti, presentasse un accordo di ristrutturazione dei debiti ai sensi dell'art. 182bis della Legge Fallimentare o qualora intervenisse un cambiamento nella proprietà dell'azienda del cliente dovuto alle sue difficoltà di pagamento, l'autorizzazione a rivendere i prodotti e a riscuotere i crediti ceduti alla Società cesserà automaticamente.

5.6 Il cliente provvederà a titolo gratuito al magazzino per conto della Società dei materiali di proprietà (congiunta) con la dovuta cura e diligenza professionale così come previsto all'art. 1176, 2° comma del Codice Civile italiano e li assicurerà contro incendio, furto e altri rischi comuni. Gli eventuali servizi di manutenzione e ispezione richiesti dovranno essere erogati tempestivamente a spese del cliente.

5.7 E' fatto divieto al cliente di costituire in pegno o cedere a titolo di garanzia qualsiasi dei prodotti forniti con riserva di proprietà o qualsiasi dei prodotti lavorati o fabbricati per conto della Società. Il cliente è tenuto a informare immediatamente la Società in merito all'eventuale costituzione in pegno o ad altra interferenza con i diritti di proprietà della Società da parte di terzi e a confermare per iscritto la titolarità della Società del prodotto in oggetto tanto alla Società quanto ai terzi interessati. Gli eventuali oneri derivanti da una conseguente azione legale saranno a carico del cliente.

5.8 Qualora il valore effettivo delle garanzie ecceda di oltre il 10% l'importo nominale dei crediti garantiti, la Società provvederà a liberare specifiche garanzie su richiesta del cliente.

5.9 Qualora la riserva di proprietà di cui alla Clausola 5.1 dovesse essere registrata pubblicamente o richiedesse qualsiasi altro tipo di collaborazione da parte del cliente affinché possa essere valida, il cliente acconsente sin d'ora e irrevocabilmente a tale registrazione e accetta di adottare tutte le misure necessarie a proprie spese.

6. PREZZI E PAGAMENTO

6.1 I prezzi applicati dalla Società sono in EURO e si applicano alle consegne FCA (luogo di consegna concordato). Sono escluse l'IVA a norma di legge nonché le spese di trasporto e di imballaggio.

6.2 La Società sarà autorizzata ad adeguare tali prezzi in caso di variazioni di costi imprevedute e al di là del controllo della Società, quali ad esempio costi delle materie prime, salari, costi di energia elettrica e altri costi. In caso di forniture parziali, ciascuna consegna potrà essere fatturata separatamente. Qualora non siano stati concordati contrattualmente dei prezzi specifici, si applicheranno i prezzi della Società in vigore alla data di ciascuna consegna.

6.3 Il pagamento delle fatture della Società è dovuto ed esigibile immediatamente e senza applicazione di sconti. Gli eventuali sconti dovranno essere espressamente concordati per iscritto.

6.4 La Società non ha obbligo alcuno di accettare cambiali, assegni o altre promesse di pagamento, la cui accettazione non sarà considerata sostituzione della relativa obbligazione di pagamento (datio in solutum) ma soltanto un'ulteriore possibilità per la Società di ricevere detto pagamento (datio pro solvendo).

6.5 La data di ricevimento del pagamento sarà il giorno in cui la Società entrerà in possesso dell'importo o in cui l'importo sarà stato accreditato sul conto bancario della Società. In caso di mancato pagamento da parte del cliente, la Società avrà facoltà di addebitare gli interessi di mora al tasso stabilito ai sensi dell'art. 5 del Decreto Legislativo n. 231 del 9 ottobre 2002 (8 punti percentuali sopra il tasso d'interesse applicato dalla Banca Centrale Europea alle proprie principali e più recenti operazioni di rifinanziamento), oltre all'importo forfetario di € 40,00 (quaranta/00). Ciò non limiterà il diritto della Società di presentare ulteriore richiesta di

risarcimento danni o spese.

6.6 Inoltre, in caso di mancato pagamento da parte del cliente, la Società sarà autorizzata a richiedere al cliente il pagamento di ogni eventuale rata di prezzo di acquisto o di altri crediti esistenti nei confronti del cliente come pure ad assoggettare le future forniture previste dal presente contratto o da altri contratti all'erogazione di una garanzia anticipata o al pagamento contestuale (step-by-step) alla consegna.

6.7 Nessun interesse sarà corrisposto rispetto a pagamenti anticipati o parziali.

6.8 Il cliente avrà facoltà di compensare o trattenere i pagamenti soltanto qualora la sua contropreteza non sia contestata o sia res judicata. Tale limitazione non si applicherà alle pretese del cliente riferite a misure correttive inerenti a un prodotto difettoso o al completamento di un prodotto non finito.

6.9 Su richiesta, il cliente fornirà alla Società le prove documentali ai fini fiscali che essa riterrà necessarie, in base alle disposizioni di legge applicabili, a dimostrare l'esenzione IVA della Società per le forniture estere. In caso di inadempienza, il cliente, una volta ricevuta la fattura corretta, provvederà all'eventuale rimborso dell'IVA e degli interessi applicati alla Società da parte delle autorità fiscali. Il cliente informerà prontamente la Società circa l'invalidità o eventuali modifiche del proprio numero di partita IVA.

6.10 In caso di emissione di fattura da parte del cliente "in nome e per conto del fornitore" (procedura da concordarsi preventivamente tra le parti), il cliente sarà l'unico responsabile dell'adempimento alle disposizioni previste con riferimento all'IVA nelle fatture. La Società declina qualsivoglia responsabilità per danni derivanti dalla procedura di emissione di fatture in nome e per conto, ad esempio, rimborsi di imposte sugli acquisti e pagamento di interessi e sanzioni da parte del cliente alle autorità fiscali competenti.

7. RECLAMI PER DIFETTI

7.1 La responsabilità della Società per eventuali difetti dei prodotti forniti sarà disciplinata in base alle seguenti disposizioni.

7.2 Il cliente sarà tenuto a ispezionare i prodotti all'atto della relativa consegna e a informare la Società circa eventuali difetti entro e non oltre 8 (otto) giorni così come previsto agli artt. 1495 e 1511 del Codice Civile italiano.

7.3 In caso di fornitura di prodotti difettosi, dovrà essere accordata alla Società la possibilità, prima dell'avvio della produzione (lavorazione o installazione), di individuare tali prodotti e porre rimedio al difetto o provvedere a una consegna sostitutiva, salvo che ciò sia ragionevolmente possibile per il cliente. Qualora la Società non sia in grado di agire come precede o non provveda a tempo debito, il cliente avrà facoltà di recedere dal contratto e potrà restituire i prodotti a rischio della Società. In caso di urgenza, il cliente, previa consultazione con la Società, avrà facoltà di porre personalmente rimedio ai difetti o incaricare terzi ad agire in tal senso. La Società provvederà al rimborso delle spese sostenute nell'ambito di tali interventi correttivi in conformità alla Clausola 8.

7.4 Qualora il difetto sia riscontrato soltanto successivamente all'avvio della fabbricazione o dell'operazione iniziale, nonostante l'assolvimento a tutti gli obblighi contemplati dalla Clausola 7.2, il cliente potrà richiedere il successivo ripristino (rilavorazione o fornitura sostitutiva a discrezione della Società). La fornitura di prodotti difettosi darà luogo al diritto di ritenzione soltanto nella misura in cui sia ragionevolmente commisurato al difetto interessato e ai costi previsti per il successivo ripristino e purché la contropreteza del cliente sia basata sul medesimo rapporto contrattuale.

7.5 Le eventuali richieste di risarcimento danni per prodotti difettosi saranno soggette all'effettuazione di

due tentativi falliti di ripristino successivo. In caso di fornitura sostitutiva, il cliente sarà tenuto a restituire su richiesta i prodotti difettosi.

7.6 Il recesso dal contratto o la richiesta di riduzione del prezzo di acquisto saranno accordati soltanto nel caso in cui il difetto non possa essere riparato entro un termine adeguato, il successivo ripristino comporti oneri eccessivi, sia irragionevole o debba essere considerato fallito per altri motivi. Tuttavia, il cliente non avrà diritto di recedere dal contratto in caso di difetti di modesta entità.

7.7 Il cliente consentirà prontamente alla Società di ispezionare gli eventuali prodotti respinti. In particolare, tali prodotti saranno messi a disposizione della Società su richiesta e a spese della medesima. In caso di contestazioni infondate, la Società avrà facoltà di addebitare al cliente le spese di trasporto e i costi di ispezione.

7.8 Non saranno ammesse contestazioni per vizi in caso di minimi scostamenti dalla qualità, minima riduzione della funzionalità o qualora il difetto possa essere ricondotto al mancato rispetto delle istruzioni di utilizzo, manutenzione o installazione ovvero ad un utilizzo o uno stoccaggio inadatto o scorretto. Ciò si applica anche in caso di movimentazione o assemblaggio scorretto o negligente, normale usura o manomissione da parte del cliente o di terzi del prodotto fornito.

7.9 Nessun costo potrà essere reclamato a causa di prodotti difettosi con riferimento al successivo ripristino, al recesso dal contratto o alla riparazione di danni, in particolare ai costi di spedizione, trasporto, manodopera e materiali nella misura in cui tali reclami o costi derivino dal fatto che i prodotti sono stati trasferiti in un luogo diverso dal luogo di adempimento concordato, successivamente al trasferimento del rischio. Tuttavia, quanto precede non si applicherà qualora detto trasferimento corrisponda al normale utilizzo dei prodotti noto alla Società.

7.10 Il risarcimento danni e il rimborso spese potranno essere reclamati soltanto in conformità alla Clausola 8.

7.11 Il cliente non è autorizzato a presentare i succitati reclami con riferimento a prodotti che non sono forniti come nuovi da parte della Società in base a un reciproco accordo.

8. RESPONSABILITÀ

8.1 La Società sarà responsabile di eventuali danni derivanti, in particolare, da una violazione del suo obbligo di diligenza all'atto della stipula di un contratto (culpa in contrahendo), da una violazione degli obblighi o da illeciti (ai sensi dell'Art. 2043 del Codice Civile italiano), soltanto nella misura in cui la Società, i relativi dipendenti o delegati abbiano agito con dolo o con colpa grave.

8.2 La responsabilità della Società in caso di danni derivanti da morte o lesioni personali, sarà anche per colpa lieve.

8.3 La Società sarà responsabile in caso di violazione dei diritti di proprietà industriale di terzi in relazione alla vendita dei prodotti della Società secondo quanto disposto in precedenza soltanto qualora detta violazione derivi da un utilizzo scorretto del prodotto e soltanto nella misura in cui tali diritti di proprietà industriale di terzi siano validi in Italia e siano stati pubblicati all'epoca della consegna. Quanto precede non si applicherà nel caso in cui la Società abbia fabbricato il prodotto in base a disegni, modelli o altre specifiche o dati forniti dal cliente e nel caso in cui essa non fosse o fosse tenuta ad essere al corrente di eventuali violazioni di diritti di proprietà industriale in relazione al prodotto sviluppato. In tal caso, il cliente sarà responsabile di qualsiasi violazione attuale o futura dei diritti di proprietà industriale di terzi. Il cliente si impegna ad informare tempestivamente la Società circa qualsiasi caso potenziale e presunto di violazione dei diritti di proprietà industriale di terzi di cui egli venga a conoscenza e a indennizzare

la Società in caso di pretese di terze parti, costi e spese sostenuti.

8.4 I reclami per vizi di prodotti forniti, ivi compresi i danni relativi a tali difetti - a prescindere dal fondamento giuridico - decadranno dopo un anno dall'avvenuta consegna, ai sensi dell'Art. 1495 del Codice Civile italiano. La decadenza dei termini con riferimento ad ogni altra rivendicazione prevista alle Clausole da 8.1 a 8.3 sarà applicata in conformità alle disposizioni di legge.

8.5 Le richieste di riduzione di prezzo e i diritti di recesso dal contratto saranno esclusi nella misura in cui siano decadute la richiesta di adempimento principale o la richiesta secondaria di successivo ripristino.

8.6 La responsabilità del produttore in capo alla Società, prevista all'Art. 114 e segg. del Codice del Consumo, resterà inalterata dalle disposizioni di cui sopra.

8.7 In caso di azioni di regresso da parte del cliente, la Società sarà responsabile unicamente se e nella misura in cui il cliente non abbia accettato gli obblighi nei confronti del proprio cliente al di là delle disposizioni di legge in materia di rimedi per vizi e responsabilità. Salvo diverso accordo scritto, le Clausole 7 e 8 si applicheranno concordemente a qualsiasi azione di regresso intentata da parte del cliente.

8.8 La Società declina ogni altra responsabilità.

9. RISERVATEZZA

9.1 Il cliente manterrà sempre strettamente riservata rispetto a terzi qualsiasi conoscenza e informazione di carattere tecnico o economico che egli abbia ricevuto dalla Società con riferimento ai rapporti commerciali ("Informazioni Riservate"), anche successivamente all'estinzione dei rapporti commerciali, salvo che il cliente dimostri che le Informazioni Riservate (i) erano già note al cliente o erano di dominio pubblico all'epoca della divulgazione o sono divenute di pubblico dominio per motivi non imputabili al cliente, (ii) sono state successivamente sviluppate da parte del cliente in modo totalmente indipendente dalle Informazioni Riservate, o (iii) sono state trasmesse al cliente da terzi senza violazione di un obbligo di riservatezza.

9.2 La Società resta la sola titolare di qualsiasi documento, in particolare dei disegni contenenti Informazioni Riservate, divulgato nel corso dei rapporti commerciali. Tutti i documenti devono essere restituiti alla Società su sua richiesta e comunque non oltre la conclusione dei rapporti commerciali. Il cliente non ha alcun diritto di ritenzione con riferimento alle Informazioni Riservate o a documenti o materiali contenenti Informazioni Riservate.

9.3 La divulgazione di Informazioni Riservate non dà luogo a diritti di proprietà industriale, diritti di know-how o diritti d'autore del cliente, né costituisce una precedente pubblicazione o diritto derivante da una precedente utilizzazione secondo le leggi vigenti in materia di brevetti, design e modelli di utilità. Qualsiasi tipo di licenza è soggetto ad accordo scritto.

10. CONFORMITÀ ALLE LEGGI

10.1 Il cliente si impegna ad astenersi dal trattare con o comunque collaborare, tanto direttamente quanto indirettamente, con terroristi od organizzazioni terroristiche od altre organizzazioni criminali o anticostituzionali. Il cliente adotterà in particolare ragionevoli misure organizzative volte ad attivare embarghi applicabili, la normativa europea vigente in materia di atti terroristici e criminali e le rispettive disposizioni di leggi statunitensi o altre leggi applicabili ai rapporti commerciali, in particolare utilizzando sistemi software adeguati. Una volta che un prodotto avrà lasciato il sito della Società, il cliente diverrà l'unico responsabile della conformità alle succitate disposizioni e terrà indenne la Società rispetto a qualsiasi pretesa o costo correlato derivante dalla violazione delle rispettive leggi e norme da parte del cliente, delle sue collegate, dei suoi dipendenti,

rappresentanti o delegati, ivi comprese le ragionevoli parcelle legali o gli emolumenti dei consulenti, le spese amministrative e le penali.

10.2 La Società adempirà ragionevolmente agli obblighi derivanti dal regolamento dell'Unione Europea sulle sostanze chimiche n. 1907/2006 ("REACH"), e successive modifiche, direttamente applicabili alla Società medesima e sarà responsabile di eventuali violazioni ai sensi della Clausola 8. Il cliente sarà tuttavia unico responsabile delle conseguenze negative derivanti dall'erogazione da parte sua di informazioni insufficienti, ivi comprese le informazioni non corrette o incomplete relative all'utilizzo di prodotti all'interno della catena distributiva.

10.3 Il cliente agirà in conformità alle leggi vigenti in materia di commercio estero, in particolare alle norme sul controllo delle esportazioni vigenti in Italia, Unione Europea e Stati Uniti.

11. LUOGO DI ADEMPIMENTO E FORO COMPETENTE; DISPOSIZIONI GENERALI

11.1 Rispetto a qualsiasi pretesa derivante dai rapporti commerciali fra la Società e il cliente, con riferimento in particolare alle forniture della Società, sarà considerato luogo di adempimento la sede da cui parte la fornitura.

11.2 Il cliente avrà facoltà di cedere le proprie pretese derivanti dal rapporto contrattuale soltanto previa approvazione scritta della Società.

11.3 Il foro di Milano, Italia, avrà esclusiva giurisdizione rispetto a qualsiasi pretesa derivante dal rapporto contrattuale fra la Società e il cliente, con riferimento in particolare alle forniture. Quanto precede si applica anche alle controversie inerenti la formazione e la validità di un rapporto contrattuale. Tuttavia, la Società avrà facoltà di agire in giudizio nei confronti del cliente presso il foro competente del luogo in cui ha sede legale il cliente stesso.

11.4 Qualora la sede legale del cliente fosse ubicata al di fuori dell'Italia, la Società sarà autorizzata a ricorrere ad arbitrato per la composizione di tutte le controversie derivanti da o correlate al rapporto contrattuale con il cliente, ivi comprese le controversie inerenti la validità dei contratti, affinché siano definitivamente composte in conformità al Regolamento della Camera Arbitrale di Milano (Regolamento) senza necessità di ricorso al tribunale ordinario. Il collegio arbitrale sarà costituito da tre arbitri, di cui uno nominato da ciascuna delle parti e il terzo nominato dai primi due o, in assenza di accordo, nominato in conformità al Regolamento. L'arbitrato sarà rituale e gli arbitri decideranno in conformità alla legge. La sede dell'arbitrato sarà Milano, Italia. Su richiesta, la Società eserciterà il proprio diritto di optare per l'arbitrato prima che sia avviata un'azione legale. Il procedimento arbitrale si svolgerà in lingua italiana salvo che il cliente ne richieda lo svolgimento in lingua inglese.

11.5 Il rapporto contrattuale con il cliente sarà disciplinato esclusivamente dalla legge italiana, con esclusione delle sue norme di diritto internazionale, della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci (C.I.S.G.) nonché di altri patti bilaterali o multilaterali sull'armonizzazione della legge con riferimento alla vendita internazionale di merci.

Il presente testo è la traduzione dell'originale italiano delle Condizioni di Vendita della Società, fornita per praticità di consultazione. In caso di discrepanza fra la versione italiana e quella inglese, farà fede la versione italiana.